

УДК 811.111

## О ПРИМЕНЕНИИ НА ЗАНЯТИЯХ СО СТУДЕНТАМИ ЛЕКСИЧЕСКОГО МИНИМУМА СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПО ТЕМЕ «ПОЕЗДКА ЗА ГРАНИЦУ»

И.П. Кудрявцева

*Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»*

**Аннотация.** В статье рассматривается авторский лексический минимум на английском языке по теме «Поездка за границу». Выделяются подтемы: «приветствие», «транспорт», «расписание, время», «гостиница, отдых», «дорога в городе», «еда и покупки», для каждой из которых даются комментарии и примеры.

**Ключевые слова:** лексический минимум, поездка за границу, английский для туристов.

Одной из главных задач при работе с английским языком в целях его преподавания является выбор языкового материала с точки зрения этапа обучения и соответствующих ему коммуникативных потребностей. Автор данной статьи рассматривает необходимый лексический минимум для начального уровня изучения английского языка по теме «Поездка за границу». Туризм продолжает оставаться исключительно интересной для широких масс темой. Путешествие за рубеж всегда является актуальной темой при изучении английского языка [3; 6]. С другой стороны, исследователи отмечают важность знакомства с основами английского языка для развития туризма в разных регионах мира [4; 5]. Принципы отбора лексического минимума остаются живой темой для обсуждения при преподавании русского языка как иностранного [1; 2].

Желание (а порой и необходимость) общаться с людьми на отдыхе или в командировке в другой стране является частой причиной изучения английского языка. Многочисленные разговорники предлагают самый широкий набор тем, слов и выражений. Необходимо уметь выделить из богатого разнообразия тот минимум, который действительно необходим. С другой стороны, он не должен быть слишком скудным. Знание десятка слов («*hello (привет); bye (пока); how much? (сколько?); where is street...? (где улица...?); thank you (спасибо); breakfast (завтрак); Russian tourist (русский турист)*») будет недостаточно. Собственные путешествия в несколько стран дают автору возможность использовать свой опыт составления необходимого минимума для взаимного понимания при общении на английском языке. Предлагаются следующие ситуации, где приходится использовать английский язык в качестве языка международного общения: «приветствие», «транспорт», «расписание, время», «гостиница, отдых», «дорога в городе», «еда и покупки». Более того, знание разнообразных фраз для выражения благодарности располагает к себе и очень поможет в общении. Говорить «*thank you*» (*спасибо*) приходится даже чаще,

чем «hello» (привет). Поэтому использование «thank you (спасибо), thank you very much (большое спасибо), thank you a lot (большое спасибо, премного благодарен), thank you so much (большое спасибо, огромное спасибо)» и других фраз благодарности поможет тому, чтобы поездка была удачной.

Рассмотрим выделенные ситуации подробнее. Ситуация «приветствие» рассматривается широко и включает фразы знакомства и самопрезентации: «I am a tourist. (Я турист.); Where are you from? (Откуда вы родом?); I am from Russia. (Я из России.); I understand. (Я понимаю.); I don't understand (Я не понимаю.); Yes. (Да.); No. (Нет.); Friend (друг)». По нашим наблюдениям, слово «friend» оказалось очень полезным, особенно в южных странах. Не менее полезную группу слов представляют модальные глаголы: «need, may, must» (нужно, можно, должен). Знание десятка частотных глаголов в сочетании со словами модальности даёт немалые возможности для составления высказываний и вопросов: «I need to go. (Мне нужно идти.). I need to buy two tickets (Мне нужно купить два билета.). May I sit here? (Можно мне сесть здесь?). Must I pay now? (Я должен заплатить сейчас?)».

Ситуация «транспорт» включает лексические единицы: «airport (аэропорт), railway (железная дорога), road (дорога), bus (автобус); passport (паспорт), visa (виза)». «one-way/return ticket» (билет в одну сторону/билет туда и обратно), «window seat ticket» (для обозначения места у окна), «train/bus/tram/metro ticket (билет на поезд/автобус/трамвай/метро)». Ключевые фразы в ситуации «транспорт» – это вопросы со словом «where» (где) и со словами «how many (сколько – об исчисляемом), how much (сколько – о неисчисляемом), how long (как долго)»: «Where is the metro, tramway, bus? (Где метро, трамвай, автобус?); How much is the ticket? (Сколько стоит билет?); How many bus stops does it take? (Сколько автобусных остановок занимает поездка?); Where may I put my luggage? (Куда я могу положить свой багаж?)». В этой же ситуации используются порядковые числительные «first, second» (первый, второй) и реже «third» (третий). Например: «When is the first bus? (Когда первый автобус?); Is this the first bus? (Это первый автобус?)». Лексическая тройка «first–next–last» (первый–следующий–последний) также является необходимой: «When is the last stop? (Когда последняя остановка?); Which is the next stop? (Какая следующая остановка?)» Для передвижений на такси нужно уметь называть адрес, куда необходимо ехать, а также пригодится фраза, говорящая о вашем желании ехать по счётчику: «By counter, please» (По счётчику, пожалуйста.).

К теме «транспорт» плотно прилегает тема «расписание, время». Фраза «What time is it?» (Который час?) вряд ли понадобится. Проще посмотреть на часы, а не беспокоить незнакомых людей с целью узнать время. Часто придётся спрашивать: «When? (Когда?); At what time? (В какое время?)» По этой теме туристу рекомендуется изучать слова, обозначающие время: «yesterday (вчера); today (сегодня); tomorrow (завтра); minute (минута); hour (час); now (сейчас); already (уже); later (позднее); morning (утро); day (день); evening (вечер)». Также надо уметь задавать вопросы, помогающие понять продолжительность пути: «How many hours (minutes) does it take to get to ...?» (Сколько часов

(минут) занимает поездка в...?). Не лишним будет знание названия дней недели.

Насущными вопросами для ситуации «гостиница» являются вопросы о горячей воде, завтраке, размере комнаты и цене: «*Is there hot water?* (Есть ли горячая вода?); *Do you serve breakfast?* (У вас подают завтрак?); *May I see the room?* (Можно я посмотрю комнату?); *Do you have a bigger room?* (У вас есть комната побольше?); *How much is one night?* (Сколько стоят сутки?)». Всегда не лишним будет спросить скидку: «*discount*» (скидка). В эту же ситуацию входят вопросы об удобствах в комнате: «*Is there a TV-set in the room?* (Есть ли телевизор в комнате?); *Is there a conditioner in the room?* (Есть ли кондиционер в комнате?)». Как видно из примеров, в вопросительных предложениях используется конструкция «*there is*» (имеется), которая может заменяться конструкцией «*do you have*» (у вас есть): «*Do you have a shower in the room?*» (У вас (в гостинице) есть душ в комнате?). Однако вопросы с конструкцией «*there is/there are*» (имеется/имеются) звучат более грамотно. Наиболее частыми просьбами в гостинице можно назвать: «*Do you have a city map?* (У вас есть карта города?); *Give me a roll of toilet paper, please.* (Дайте мне рулон туалетной бумаги, пожалуйста.); *Where is hot water for tea?* (Где можно найти горячую воду для чая?); *May I make a local phone call?* (Можно мне сделать местный телефонный звонок?); *Please, wake me up at six o'clock in the morning!* (Пожалуйста, разбудите меня в шесть часов утра!)).

После заселения в гостиницу и отдыха приходит время для **осмотра города**, его достопримечательностей. Для ориентации в незнакомом городе понадобятся следующие фразы: «*Where is the entrance?* (Где вход?); *Where is the exit?* (Где выход?); *Where is the crossing?* (Где переход?); *Where is the traffic-lights?* (Где светофор?)». Кроме названий «вход–выход–переход–светофор», туристу необходимо знать слова «открыто–закрыто» («*Open–closed*») и фразы: «*I am waiting.* (Я жду.); *I am looking for..*(я ищу...); *we are looking for...*(мы ищем...); *Where are we now?* (Где мы сейчас находимся?)». Для поиска необходимых зданий путешественнику нужны фразы: «*Which street is this?* (Какая это улица?); *Where is the square/museum/monument to.../church/mosque?* (Где находится площадь/музей/памятник кому-то/музей/мечеть?)».

У туриста обычно есть желание много ходить пешком и как можно реже пользоваться общественным транспортом или такси. Поэтому насущными будут вопросы: «*Is it far?* (Это далеко?); *Is it within a walking distance?* (Туда можно дойти пешком?)» и фразы: «*It's here.* (Это находится здесь.); *It's there.* (Это находится там.); *It's far.* (Это далеко.); *It's near.* (Это близко.)».

Завершающей темой является тема «еда и покупки». Здесь предлагаются фразы: «*How much is this?* (Сколько это стоит?); *May I have the bill, please?* (Можно мне счет, пожалуйста.)». Как минимум нужно знать названия базовых продуктов: «*I want some soup, some rice, some meat, a tea with/without sugar and a salad*». (Я хочу суп, рис, мясо, чай с/без сахара, салат.) и обозначения вкуса блюд: «*This is sweet.* (Это сладкое.); *This is salty.* (Это солёное.); *This is spicy.* (Это острое.); *This is very spicy.* (Это очень острое.)». Вопросы гигиены очень важны в других странах, так как для туриста

происходит смена воды, смена режима и привычек питания. Чистые руки — первая необходимость в дальних поездках. Поэтому в языковой минимум включаются фразы: «*Where can I wash my hands? (Где можно помыть руки?); Do you have wet tissues? (У вас есть влажные салфетки?)*». В популярных туристических местах зачастую можно встретить у входа в рестораны и кафе так называемых зазывал, которые порой бывают весьма навязчивыми. Помочь справиться с такой ситуацией могут фразы: «*I am not hungry. (Я не голодный.); I have already eaten, thank you. (Я уже поел, спасибо.)*».

«Change, small money» (сдача, мелкие деньги) — слова и вещь необходимая при расчете с мелкими торговцами на улице и с таксистами, потому что иногда у них «нет сдачи»: в том смысле, что давать её они не хотят. С другой стороны, во многих странах покупателям принято делать маленький подарок. Здесь пригодится знание слова «free, no payment» (бесплатно, оплаты нет) и, конечно, умение благодарить. К теме покупок относится ситуация, когда нужно сделать выбор. Здесь можно упомянуть фразы: «*This/that one. (Это/то.); Any. (Любое.); The same. (Такое же.)*».

В лексический минимум, необходимый для поездки за границу, также входят прилагательные-обозначения цвета, счёт в пределах ста.

В заключение хотелось бы отметить, что, готовясь к поездке в другую страну, не лишним будет изучить предложенный минимум и на родном языке жителей этого государства. Но в применении на практике таких заученных фраз могут возникнуть трудности. Уже неоднократно было подмечено и автором, и коллегами, что на родном языке во многих случаях отвечать вам будут быстро и неразборчиво. Знание международного языка общения, каким в настоящее время является английский, послужит более эффективным средством для успешного и приятного общения.

## Литература

1. Битехина Г.А., Иванова А.С., Клобукова Л.П., Нахабина М.М., Соболева Н.И. Лексическая составляющая языкового компонента коммуникативной компетенции иностранных учащихся на элементарном уровне владения РКИ: проблемы отбора материала и его лингводидактического описания // Язык, литература, культура: актуальные проблемы изучения и преподавания. — М.: Филологический факультет Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, 2009. № 5.

2. Маркина Е.И. О соотношении понятий «лексический минимум и «учебный словарь» в методике преподавания русского языка как иностранного. — СПб.: Известия Российского государственного педагогического университета им.А.И.Герцена, 2011. № 129.

3. Хохловкина Н.П. Путешествие за рубеж как одна из актуальных тем при изучении английского языка // Современное гуманитарное научное знание: мультидисциплинарный подход-2014: материалы межд. научно-практич. конференции. — Барнаул: Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова, 2014.

4. *Aldohon H.I.* English for specific purposes (ESP) for Jordanian Tourist Police in their workplace: needs and problems // *International Education Studies*. 2014. Vol. 7. № 11.

5. *Hashemi M., Raftari S., Javed M.* The role of the English language in facilitating tourists in Malaysia: tourists' perceptions // *International Journal of Academic Research*. 2014. Vol. 6. № 4.

6. *Kacetl J., Frydrychova-Klimova.* English vocabulary in video clips on travel and tourism // Paper presented at the 4th World Conference on Educational Technology Researches, *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 13 May 2015. Elsevier Ltd., 2015.

### References

1. *Bitekhnina G.A., Ivanova A.S., Klobukova L.P., Nahabina M.M., Soboleva N.I.* Leksicheskaya sostavlyayushchaya yazykovogo komponenta kommunikativnoj kompetencii inostrannyh uchashchihsya na ehlementarnom urovne vladeniya RKI: problemy otbora materiala i ego lingvodidakticheskogo opisaniya // *Yazyk, literatura, kul'tura: aktual'nye problemy izucheniya i prepodavaniya*. – M.: Filologicheskij fakul'tet Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta im. M.V. Lomonosova, 2009. № 5.

2. *Markina E.I.* O sootnoshenii ponyatij «leksicheskij minimum i «uchebnyj slovar'» v metodike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo // – Spb.: *Izvestiya Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im.A.I.Gercena*, 2011. № 129.

3. *Hohlovkina N.P.* Puteshestvie za rubezh kak odna iz aktual'nyh tem pri izuchenii anglijskogo yazyka // *Sovremennoe gumanitarnoe nauchnoe znanie: mul'tidisciplinarnyj podhod-2014: materialy mezhd. nauchno-praktich. konferencii*. – Barnaul: *Altajskij gosudarstvennyj tekhnicheskij universitet im. I.I. Polzunova*, 2014.

4. *Aldohon H.I.* English for specific purposes (ESP) for Jordanian Tourist Police in their workplace: needs and problems // *International Education Studies*. 2014. Vol. 7. № 11.

5. *Hashemi M., Raftari S., Javed M.* The role of the English language in facilitating tourists in Malaysia: tourists' perceptions // *International Journal of Academic Research*. 2014. Vol. 6. № 4.

6. *Kacetl J., Frydrychova-Klimova.* English vocabulary in video clips on travel and tourism // Paper presented at the 4th World Conference on Educational Technology Researches, *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 13 May 2015. Elsevier Ltd., 2015.

## LEXICAL MINIMUM OF THE MODERN ENGLISH LANGUAGE ON THE TOPIC «GOING ABROAD»

**I.P. Kudriavtseva**

*National Research Nuclear University “MEPhI”*

**Abstract.** The article proposes the lexical minimum in English on the topic "A trip abroad" represented by the following sub-themes: "greeting", "transport", "timetable", "hotel, rest", "road in the city" and "food and shopping". Each section is provided with commentaries and examples.

**Keywords:** lexical minimum, the trip abroad, English for tourists.

### Сведения об авторе

*Кудрявцева Ирина Петровна*, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ» (Одинцово, Россия).

### Рецензент

*Магомедова Адигат Нурахмагаджиевна*, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков для гуманитарных факультетов, Дагестанский государственный университет (Махачкала, Россия), редактор-переводчик журнала «Дидактическая филология».